



අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභා ලේකම් කාර්යාලය
நீதிச்சேவை ஆணைக்குழுச் செயலகம்
Judicial Service Commission Secretariat

JUDICIAL SERVICE COMMISSION SECRETARIAT | JUDICIAL SERVICE COMMISSION SECRETARIAT | JUDICIAL SERVICE COMMISSION SECRETARIAT | JUDICIAL SERVICE COMMISSION SECRETARIAT | JUDICIAL SERVICE COMMISSION SECRETARIAT | JUDICIAL SERVICE COMMISSION SECRETARIAT | JUDICIAL SERVICE COMMISSION SECRETARIAT | JUDICIAL SERVICE COMMISSION SECRETARIAT

මගේ අංකය
எனது இலக்கம்
My No.

JSC/SEC/F. Training/ 2019

ඔබේ අංකය
உமது இலக்கம்
Your No.

දිනය
திகதி
Date 26.03.2021

To All High Court Judges and Judicial Officers,

MOFCOM Scholarship Programmes in China 2021.

This refers to the letter dated 10.03.2021 by Additional Director General/ Department of External Resources, on the above subject forwarded through Senior Assistant Secretary (Admin)/MOJ by his email dated 22.03.2021.

02. I have been directed by the Judicial Service Commission to publish the same in the JSC website.

H.S.Somarathne

Secretary

Judicial Service Commission

H. Sanjeeva Somaratne

Secretary

Judicial Service Commission

Colombo 12



විදේශ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව
வெளிநாட்டுவளங்கள்திணைக்களம்
Department of External Resources

මුදල් අමාත්‍යාංශය
මහලේකම් කාර්යාලය (3වැනි මහල), ත.ප. 277, කොළඹ 00100, ශ්‍රී ලංකාව
நிதி அமைச்சு
செயலகம் (3ஆம் மாடி), த. பெ. இல. 277, கொழும்பு 00100, இலங்கை
Ministry of Finance
The Secretariat (3rd Floor), P.O. Box 277, Colombo 00100, Sri Lanka

Web Site: www.erd.gov.lk

e-mail: info@erd.gov.lk

මගේ අංකය
எனது இல
My No

TA/CHI/MOFCOM/21

ඔබේ අංකය
உமது இல
Your No

දිනය
திகதி
Date

10. March 2021

Secretaries / All Ministries
Chief Secretaries / All Provincial Councils
All Heads of the Departments and Government Institutions

Attn: Officer In-Charge Foreign Trainings

Dear Sir / Madam

MOFCOM Scholarship Programmes in China 2021

The Economic Commercial Counsellor's Office, Embassy of the People's Republic of China in Sri Lanka has invited nominations from eligible Government Officials in Sri Lanka for the above postgraduate programmes. A copy of the programs details in this regard is enclosed for your reference.

The applicants are kindly requested to submit their applications online available at www.campuschina.org. Also they are kindly requested to submit nominations to ERD with the following documents in two sets on or before 27 April 2021.

- Dully filled Application Form (copy of the online application), relevant documents and Physical Examination Form
- Dully filed ERD Form (can be downloaded from the ERD website)

Your early response in this regard is highly appreciated.

Yours faithfully

Udeni Udugahapattuwa
Additional Director General
for Director General

AS G / e 13
Plz send to
1. All sectional Head
2. All In-Helton &
Call nomination
24/3

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්
பணிப்பாளர் நாயகம்
Director General

94-11-2484693

කාර්යාලය
அலுவலகம்
Office

94-11-2484500
94-11-2484600

ෆැක්ස් අංකය
தொலைநகல்
Fax

94-11-2447633
94-11-2387153
94-11-2434876

**THE ECONOMIC & COMMERCIAL COUNSELLOR'S OFFICE
EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN SRI LANKA
120/3A, Vidya Mawatha, Colombo 7, Sri Lanka**

EC No. 001/ 2021

Date: 8 March, 2021

TA Division
Department of External Resources (ERD)
Ministry of Finance
Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka
Colombo

With a view to further strengthening exchanges and cooperation between China and other developing countries, and fostering high-end business officials and managerial personnel for the recipient countries, Ministry of Commerce of the People's Republic of China has set up MOFCOM Scholarship sponsoring the young and the middle-aged talents from developing countries to pursue their postgraduate degree education in China. Now *2020 MOFCOM Scholarship* enrollment is underway.

1. Brief Introduction of MOFCOM Scholarship

1) MOFCOM Scholarship—University Program

Administered and implemented by relevant universities Under University Program, MOFCOM Scholarship winners will form an independent class by each designated university.

2) MOFCOM Scholarship—CSC Program

Administered by China Scholarship Council (CSC). Under CSC Program MOFCOM Scholarship winners will join a present class of the University which may include non-scholarship students or those who enjoy other types of scholarships as well as self-supported international students.

2. Eligibility for Applicants

- 1) be a citizen of a developing country other than the People's Republic of China;

- 2) under the age of 45 (born after September 1, 1976) when applying the scholarship;
- 3) be in sound physical and mental health, and not having any disease listed below:
 - a. Diseases prohibited by Chinese Entry-Exit Inspection and Quarantine Laws and Regulations
 - b. Severe chronic diseases like blood pressure, cardio-cerebrovascular disease, diabetes; psychological diseases; or other infectious diseases which may harm public health
 - c. In recovery period after major surgery or acute disease attacks
 - d. Severe physically disabled
 - e. Pregnancy
- 4) With at least 3 years' working experience;
- 5) be a bachelor's degree holder when applying for master's program; be a master's degree holder when applying for doctoral program;
- 6) be sufficient in English (IETS 6.0 or TOEFL 80 and above level) which meets the academic requirements of the program;
- 7) Be public officials of director level and above in government sectors, or senior management staff of organizations, or academic backbones of universities and research institutions;
- 8) Be incumbents with a relevant educational background or working experience to the applied program are preferred.

3. Scholarship Coverage

- 1) tuition fee, teaching material fee, research and survey fee, dissertation guidance fee;
- 2) on-campus accommodation;
- 3) one-off resettlement fee: 3000RMB per person;
- 4) Monthly stipend:
3000RMB per month per master student,
3500RMB per month per PhD student;
- 5) medical insurance;
- 6) one-time round-trip international airfare for all the students (First time fly to China after enrollment, and Fly back to home country while graduation), and a maximum of "n-1" ("n" is for

the length of schooling year which is set while the student was enrolled by the program) round-trip international airfares for home visits (one time per year set at the end of an academic year, but no home visit during the Covid-19 pandemic);

- 7) The following expenditure should be borne by applicants:
 - Luggage overweight fee;
 - flight tickets refund & endorsement fee due to personal reasons;
 - Passport and visa fees.

4. Application Documents

- 1) Application Form for MOFCOM Scholarship. Ensure you have both submitted it online and printed the hard copy.
- 2) Photocopy of highest diploma;
- 3) Photocopy of academic transcripts;
- 4) A Study Plan or Research proposal;
- 5) CV;
- 6) Two recommendation letters, including one from current employer and one from academic perspective;
- 7) Photocopy of Foreigner Physical Examination Form (Attachment 3);
- 8) Photocopy of English proficiency certificate;
- 9) Photocopy of a valid **private passport**;
- 10) **Non-Criminal Record Report** issued by local public security authority which is issued within 6 months prior to the submission date of the application;
- 11) Written request addressed to the Economic and Commercial Counsellor's Office of Chinese Embassy for an official recommendation letter and clearly state:
 - a) Whether the applicant is willing to be considered for a similar program at other universities if the applied programs could not accept the applicant;
 - b) Other special requests if any.

5. Universities & Majors

- 1) Under the **University Program**, there are total 37 projects implemented by 33 designated universities in China (please refer to attachment 1), of which 36 are Master degree projects and 1

Doctoral degree project. Applicants should visit online application system of the university (pls refer to the application instructions of the university) and visit online application system of CSC www.campuschina.org, choose Program Category **Type B** and the agency No. (**each university has a unique agency No.**, applicants should make sure they choose the correct agency No.)

- 2) Under **CSC Program**, there are 26 designated universities being entrusted to implement the program. Each applicant can choose one major and three preferred universities out of the 26 universities. Applicants should visit www.campuschina.org, "Scholarship Application for Students" , choose Program Category **Type A** and the agency No **10010**. For more application instructions, please check CSC Program Application Guideline (Attachment 2).

6. Application deadline and Admission

- 1) The application will be open until **30 April 2021**;
- 2) Scholarship winners will get the admission package from the university directly, and must register at the host university before the deadline which is usually **September, 2021**.

7. Others

- 1) All the documents to be submitted should be in Chinese or English. Otherwise, a notarized copy in Chinese or English is required.
- 2) An original copy of degrees, transcripts, Foreigner Physical Examination Form and language certificates must be presented for on-site verification.
- 3) Applicants will get back all the hard-copy materials, both original copies and photocopies from the Economic and Commercial Counsellor's Office of Chinese Embassy. If admitted, students must take the documents to China and submit them to the University for verification and archive during registration.
- 4) No explanation will be given on the enrollment result.
- 5) All the applicants must obtain the approval and be

recommended by relevant government authorities or organizations.

- 6) All the necessary application documents should be submitted to ERD and ERD will write a nomination letter to ECCO of Chinese Embassy.
- 7) Bringing spouse or other dependent for accompanying is not allowed during the students' study in China. The scholarship will not cover any cost of visits to China by students' spouses and children.
- 8) Students must obey all the regulations and measures on Covid-19 quarantine and control in China.
- 9) Applications without the recommendation from ECCO of Chinese Embassy will not be considered.
- 10) Instructions for applications who are admitted will be explained in the admission letter and documents.

It would be highly appreciated if the ERD, Ministry of Finance could kindly nominate applicants for the Scholarship before *30 April, 2021*.

The Economic and Commercial Counsellor's Office of the Embassy of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the ERD, Ministry of Finance the assurance of its highest consideration.

Li Xueyong
Second Secretary
Economic and Commercial Counsellor's Office
Embassy of the People's Republic of China in Sri Lanka

MOFCOM SCHOLARSHIP-CSC Program (2020 Enrollment Guide)

Degree Education Programs sponsored by the Ministry of Commerce of People's Republic of China is designed to foster high-end business officials and managerial personnel for the recipient countries, offering one-year and two-year master programs as well as three-year doctoral programs for the purpose of educating high-end and inter-disciplinary talent working in the applied fields of government, trade, foreign affairs, agriculture, technology, education, culture and health, building intellectual capacity and facilitating the economic and social development of the recipient countries. These programs provide assistance to governmental officials, research fellows, and senior managerial personnel on their master and doctor education in China, which are fully conducted in English. Admission requirements include a bachelor's degree, relevant working experiences, and decent physical conditions, essential for the high-compact curriculum needed for the degrees. The programs are playing a more and more important role in stimulating economic cooperation between China and students' home countries, which the host governments are attaching great attention to this program.

MOFCOM Scholarship-CSC Program is set up by Ministry of Commerce of People's Republic of China to further strengthen the communication and cooperation between China and other countries as well as to develop talents for developing countries. Starting from 2015, MOFCOM Scholarship-CSC Program mainly sponsors the young and the middle-aged talents from recipient countries to pursue their postgraduate degree education in China. China Scholarship Council is entrusted to administer the Scholarship.

I. Supporting categories, duration of scholarship and instruction language

MOFCOM Scholarship-CSC Program supports Master's program for 2-3 years or PhD program for 3 years. Scholarship winners must register for English-taught program.

II. Where & When to Apply

The Economic and Commercial Counselor's Office (ECCO) of the Chinese Embassy in your country will be open for application until **30th April 2021**.

III. Eligibility

To be eligible, applicants must:

- be a citizen of a developing country other than the People's Republic of China, and under the age of 45 (born after September 1, 1976);
- be healthy physically and mentally with a physical examination report issued by a local public hospital, and not having any disease or situation listed below:
 - a) Diseases prohibited by Chinese Entry-Exit Inspection and Quarantine Laws and Regulations
 - b) Other severe chronic diseases like high blood pressure, cardio-cerebrovascular disease, diabetes; psychological diseases; or other infectious diseases which may harm public health

c) In recovery period after major surgery or acute disease attacks

d) Severe physically challenged

e) Pregnancy

-with at least three years' working experience, and be a bachelor's degree holder when applying for master's program; be a master's degree holder when applying for doctoral program;

-be incumbents with a relevant educational background or working experience to the applied program are preferred;

-be public officials of division level and above (or corresponding level) in government sectors, or senior management staff of organizations and enterprises, or academic backbones of universities and research institutions;

-be sufficient in English which meets the academic requirements of the program, be equivalent to IELTS 6.0 or TOEFL 80 and above level;

-be with the potential of professional development, and is committed to promoting the friendly exchanges and cooperation between the host country and China;

-be neither studying in China nor being admitted to other scholarship programs provided by Chinese government.

IV. Scholarship Coverage

1. Students are exempt from tuition fee, teaching material fee, research and survey fee, allowance of English-taught program, dissertation guidance fee;

2. Free on-campus accommodation;

3. Monthly stipend:

36000RMB per year per master student,

42000RMB per year per PhD student;

4. One-off resettlement fee: 3000RMB per person;

5. Free medical insurance for international students;

6. One-time round-trip international airfare for all the students (First time fly to China after enrollment, and Fly back to home country while graduation), and a maximum of "n-1" ("n" is for the length of schooling year which is set while the student was enrolled by the program, "n" is maximally to three) round-trip international airfares for home visits (one time per year set at the end of an academic year);

7. The annual review is compulsory for all students. Those who pass the review may continue to enjoy full scholarships in the next year.

8. Other expenses shall be managed and used by the Ministry of Commerce or the universities as a whole, and shall not be distributed to students. The Ministry of Commerce only provides students with financial assistance within their enrolled academic duration. Students who postpone their graduation will not receive the continuing sponsorship.

V. Application Documents (written in Chinese or English)

Application Online and Documents List

1. Application Form for MOFCOM Scholarship-CSC Program;

Ensure you have both submitted it online (visit www.campuschina.org, click "Scholarship Application for Students") and printed the hard copy. For more application instructions, please check Attachment I;

2. Photocopy of highest diploma;
3. Photocopy of academic transcripts;
4. A Study Plan or Research Proposal, plus a resume including the educational background and working experience after high school;
5. Two recommendation letters, including one from current employer and one from academic perspective;
6. Photocopy of the Foreigner Physical Examination Form;
7. Photocopy of the English proficiency certificate;
8. Photocopy of a valid passport;
9. Non-criminal Record Report. The applicant shall submit a valid certificate of Non-Criminal Record issued by the local public security authority, usually issued within 6 months prior to the submission date of the application.

Submission Offline

1. The applicants shall obtain the approval and recommendation from the relevant department of host country before applying for this scholarship. Afterwards, the applicants could submit application according to the requirements of above department.
2. For the applicants whose host government allows them to submit the application directly to the Embassy of China, please obtain the permission or recommendation letter from the host government which states that the applicant has been approved to study in China, and submit the original documents of the letter and other above mentioned application documents to the ECCO of Chinese Embassy in the host country. The scanned electronic edition of the documents is needed as well. For emails and addresses of the Economic and Commercial Counsellor's Offices, please visit <http://www.china-aibo.cn>.
2. The responsible department of the host government shall submit a written request to the ECCO of Chinese Embassy for an official recommendation letter and clearly state:
 - a) Whether the applicant is willing to be considered for a similar program at other universities if the applied programs could not accept the applicant.
 - b) Other special requests if any.

Reminders:

- a) All the documents to be submitted should be in Chinese or English. Otherwise, a notarized copy in Chinese or English is required.
- b) An original copy of degrees, transcripts, Foreigner Physical Examination Form and language certificates must be presented for on-site verification.

- c) Applicants will get back all the hard-copy materials, both original copies and photocopies from the ECCO of Chinese Embassy. If admitted, students must take the documents to China and submit them to the university for verification and archive.
- d) Bringing spouse or other dependent for accompanying is not allowed during the students' study in China. The scholarship will not provide any related cost;
- e) No explanation will be given on the enrollment result.
- f) Applications without the recommendation from the ECCO of Chinese Embassy will not be considered.

VI. Placement

Each applicant can choose one major and three preferred universities out of the 26 designated universities. CSC will place each applicant in one university only on the basis of their choice and universities' requirements.

VII. Admission & Registration

Scholarship winners will receive the admission package from ECCO of the Chinese Embassy by the end of August, 2021, and must register at the host university before the deadline which is usually September, 2021.

Attachment 1.

Instructions of the CSC Online Application System for MOFCOM Scholarship

Please carefully read the instructions before applying for the scholarship.

Step 1: Visit “CSC Study in China” website and click “Scholarship Application for Students” at <http://www.campuschina.org>

Register an account through [CREATE AN ACCOUNT] and login with your account.

Step 2: Input Personal Details. Click “Edit Personal Details” and finish inputting personal details by filling in all the information, verifying and saving the information. After the completion of this section, return to the previous page by clicking “Finish” and start filling in your application information.

Step 3: Select the correct “Program Category”.

Please select Program Category “Type A”. (Only for applicants of MOFCOM Scholarship-CSC Program)

Step 4: Input the correct Agency Number.

Your Agency Number is: 00010. **(Only for applicants of MOFCOM Scholarship-CSC Program)**

Program Category and Agency Number are directly matched, both are mandatory for online application. Scholarship receiving authorities (or application processing authorities) will inform the program category and agency number to candidates who are qualified for applying.

After inputting agency number, the matched agency name will automatically show on the page. As **Program Category** and **Agency Number** are directly matched, application processing authorities will not receive your online application if the program category or agency number are not correct.

Step 5: Input Application Information

Next, please move on to the section of “Language Proficiency and Study Plan” and upload “Supporting Documents” as requested, then click “Submit” to complete the application. Check each part of your application carefully before submission. Please make sure that all the information and uploaded documents are valid and accurate.

When applicants of “Type A” application choose the “Preferences of Institutes”, system will automatically match the available universities according to the selected

“Student Category, Preferred teaching language and Major Applying for”. With any inquiry concerning the available majors of each university, please visit the following website. <http://www.campuschina.org/universities/index.html>

“Catalog of Discipline Field, First-level Discipline, Specialty” is available from the “Help”, applicants could download the file to identify the relation between Discipline and Major.

Step 6: Once submitted, amendment cannot be made on “Personal Details” and “Application Information”. Before the application being processed by the processing authorities, applicant can revoke the submitted application by clicking “Withdraw” and edit the application. After revoking the application, applicant must submit at second time after re-editing, or the application will not be processed. Once the application is processed, application cannot be revoked.

Step 7: Click” Print the Application Form” and download the form.

Step 8: Submit scholarship application under the requirements of the dispatching authorities (or application processing agency)

China Scholarship Council never entrust any individual or intermediary agent to process Chinese government scholarship applications. Kindly remind that all applicants to directly submit your scholarship applications through official dispatching authorities, avoiding being deceived. The website below is the only official website that China Scholarship Council publishing Study in China information, please do not trust information from any other portals or sources.

<http://www.campuschina.org/>

Notes:

Application with incorrect **Agency Number** will not be processed.

Please use Firefox or Internet Explorer (11.0).

For applicants using Internet Explorer, please close the “compatible view mode” function ahead of editing.

Please fill in all application information in Chinese or English.

Attachment 2.

The 26 Designated Universities

1	Peking University	14	East China Normal University
2	Tsinghua University	15	Shanghai University of Finance and Economics
3	Renmin University of China	16	Nanjing University
4	Beijing Normal University	17	Zhejiang University
5	Beijing Jiaotong University	18	Xiamen University
6	University of International Business and Economics	19	Shandong University
7	Beihang University	20	Wuhan University
8	Nankai University	21	Huazhong University of Science and Technology
9	Tianjin University	22	Wuhan University of Technology
10	Jilin University	23	Sun Yat-sen University
11	Fudan University	24	Southwest Jiaotong University
12	Shanghai Jiaotong University	25	Xi'an Jiaotong University
13	Tongji University	26	Harbin Institute of Technology

外国人体格检查表

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birthday		照片 (加盖检查单位印章) Photo (Stamped Official Stamp)																																										
现在通讯地址 Present mailing address																																																
国籍或地区 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type																																												
<p>过去是否患有下列疾病：(每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 15%;">班疹 伤寒</td> <td style="width: 15%;">Typhus fever</td> <td style="width: 15%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td style="width: 15%;">菌 痢</td> <td style="width: 15%;">Bacillary dysentery</td> <td style="width: 15%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>小儿麻痹症</td> <td>Poliomyelitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>布氏杆菌病</td> <td>Brucellosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>白 喉</td> <td>Diphtheria</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>病毒性肝炎</td> <td>Viral hepatitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>猩 红 热</td> <td>Scarlet fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>产褥期链球</td> <td>Puerperal streptococcus infection</td> <td></td> </tr> <tr> <td>回 归 热</td> <td>Relapsing fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td>菌 感 染</td> <td></td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> </tr> <tr> <td>伤寒和付伤寒</td> <td>Typhoid and paratyphoid fever</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>流行性脑脊髓膜炎</td> <td>Epidemic cerebrospinal meningitis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>							班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection		回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			
班疹 伤寒	Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 痢	Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
小儿麻痹症	Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病	Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
白 喉	Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎	Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
猩 红 热	Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球	Puerperal streptococcus infection																																												
回 归 热	Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 感 染		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																											
伤寒和付伤寒	Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
流行性脑脊髓膜炎	Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
<p>是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 15%;">毒物癖</td> <td style="width: 15%;">Toxicomania</td> <td style="width: 15%;"><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td>精神错乱</td> <td>Mental confusion</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="3"></td> </tr> <tr> <td rowspan="3">精神病</td> <td>Psychosis: 躁狂型</td> <td>Manic psychosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>妄想型</td> <td>Paranoid psychosis</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>幻觉型</td> <td>Hallucinator</td> <td><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>							毒物癖	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				精神病	Psychosis: 躁狂型	Manic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			妄想型	Paranoid psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes			幻觉型	Hallucinator	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																
毒物癖	Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神错乱	Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																														
精神病	Psychosis: 躁狂型	Manic psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
	妄想型	Paranoid psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
	幻觉型	Hallucinator	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes																																													
身高 Height	厘米 CM	体重 Weight	公斤 Kg	血压 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg																																											
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck																																												
视力	左 L _____ 右 R _____	矫正视力	左 L _____ 右 R _____	眼 Eyes																																												
辨色力 Colour sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes																																												
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils																																												
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen																																												

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system	A																
其他所见 Other abnormal findings																					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)				心电图 ECC																	
化实验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)																					
<p style="text-align: center;">未发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病: None of the following diseases of disorders found during the present examination.</p> <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">霍乱</td> <td style="width: 25%;">Cholera</td> <td style="width: 25%;">性病</td> <td style="width: 25%;">Venereal Disease</td> </tr> <tr> <td>黄热病</td> <td>Yellow fever</td> <td>肺结核</td> <td>Lung tuberculosis</td> </tr> <tr> <td>鼠疫</td> <td>Plague</td> <td>艾滋病</td> <td>AIDS</td> </tr> <tr> <td>麻风</td> <td>Leprosy</td> <td>精神病</td> <td>Psychosis</td> </tr> </table>						霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease	黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis	鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS	麻风	Leprosy	精神病	Psychosis
霍乱	Cholera	性病	Venereal Disease																		
黄热病	Yellow fever	肺结核	Lung tuberculosis																		
鼠疫	Plague	艾滋病	AIDS																		
麻风	Leprosy	精神病	Psychosis																		
意见 Suggestion		检查单位盖章 Official Stamp 医师签字 Signature of physician																			
		日期 Date																			